

Règles principales du site aéroportuaire

Grundregeln für das Flughafengelände

GENÈVE
AÉROPORT

Les dispositions ci-dessous sont applicables à toute personne se trouvant dans les lieux accessibles au public (zones publiques) et les lieux réservés aux passagers (zones à accès réglementés) de l'aéroport de Genève.

Die nachstehenden Bestimmungen gelten für jede Person in den öffentlich zugänglichen Bereichen (öffentliche Bereiche) und Passagierbereichen (Bereiche mit beschränktem Zugang) des Flughafens Genf.

Instructions

Anweisungen

Toutes les instructions données par le personnel de la sûreté doivent en tout temps être suivies.

Alle Anweisungen des Sicherheitspersonals sind jederzeit strikt zu befolgen.

Comportement

Verhalten

Tout comportement agressif, agression, insulte et/ou menace envers le personnel de l'aéroport n'est pas toléré (tolérance zéro). Tout contrevenant s'expose à des poursuites judiciaires ainsi qu'à une interdiction du site aéroportuaire.

Aggressives Verhalten, Gewalttätigkeit, Beleidigungen und/oder Drohungen gegen Flughafenpersonal werden nicht toleriert (Nulltoleranz). Jeder Zuwiderhandelnde kann strafrechtlich verfolgt werden und ein Zugangsverbot zum Flughafengelände erhalten.

Bagages

Gepäck

Pour des raisons de sûreté, il est strictement interdit de laisser tout bagage/objet sans surveillance.

Aus Sicherheitsgründen ist es strengstens untersagt, Gepäckstücke/Gegenstände unbeaufsichtigt zu lassen.

Usage de moyens de locomotion

Nutzung von Transportmitteln

Pour des raisons de sécurité, l'usage d'un véhicule à moteur, vélo, planche à roulettes, patins à roulettes, trottinette ou tout autre engin est strictement interdit à l'intérieur des bâtiments de l'aérogare. L'usage de moyens de locomotion par des personnes à mobilité réduite est dûment réservé.

Aus Sicherheitsgründen ist die Benutzung von Motorfahrzeugen, Fahrrädern, Skateboards, Rollschuhen, Rollern oder anderen Fahrgeräten in den Gebäuden des Terminals strengstens untersagt. Die Nutzung von Transportmitteln durch Personen mit eingeschränkter Mobilität ist ordnungsgemäss vorbehalten.

Prise d'images

Bildaufnahmen

Toute prise d'image à des fins privées est autorisée mais doit respecter la vie privée et le droit à l'image de toute personne concernée. Dans tous les cas, il est strictement interdit de prendre des photographies et/ou de filmer une personne sans obtenir son consentement préalable. Toute prise d'image à des fins professionnelles requiert l'accord préalable de Genève Aéroport.

Jede Aufnahme von Bildern für private Zwecke ist gestattet, muss aber die Privatsphäre und die Bildrechte der betroffenen Personen respektieren. In jedem Fall ist es strengstens verboten, eine Person ohne deren vorherige Zustimmung zu fotografieren und/oder zu filmen. Jede Aufnahme von Bildern für professionelle Zwecke bedarf der vorherigen Zustimmung von Genève Aéroport.

Vidéosurveillance

Videoüberwachung

Pour des raisons de sûreté, l'aéroport de Genève fait l'objet d'une vidéosurveillance.

Aus Sicherheitsgründen wird der Flughafen Genf videoüberwacht.

Entrée en force

Inkrafttreten

Les dispositions ci-dessus entrent en force le 01.07.2019

Die oben genannten Bestimmungen treten am 01.07.2019 in Kraft.

Nous vous remercions pour votre compréhension et vous souhaitons un agréable séjour à l'aéroport.
Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt im Flughafen.

Edictées par La Direction générale / Ausgestellt durch die Generaldirektion

André SCHNEIDER
CEO

Giovanni RUSSO
COO